

CONTRATTO DI COLLABORAZIONE

Tra

L'Università del Piemonte Orientale,
Dipartimento di Studi per l'Economia e
l'Impresa, codice fiscale n. 94021400026,
legalmente rappresentato dal Direttore del
Dipartimento, Prof.ssa Eliana Baici

e

il Prof. Nicolas Marcelo Perrone, nato in
[REDACTED], cittadinanza [REDACTED], residente
in [REDACTED], C.F. [REDACTED]

CONSIDERATO

l'accordo per l'attribuzione del titolo di
Visiting Professor

**Le parti convengono e stipulano
quanto segue:**

Art. 1 - Le premesse sono parte integranti
del presente contratto.

Art. 2 - Il Prof. Nicolas Marcelo Perrone
accetta di svolgere, per contro
dell'Università del Piemonte Orientale,
questa attività:

Visiting Professor presso il nostro
Dipartimento nell'ambito dell'insegnamento
di "Diritto comparato e dei contratti
internazionali".

L'attività avrà la durata di 16 ore (2 cfu) e
si svolgerà nel periodo Febbraio - Maggio
2016 all'interno degli orari previsti nel
secondo semestre dell'anno accademico

SHORT-TERM FREELANCE CONTRACT

between

The Università del Piemonte Orientale,
DiSEI, fiscal code n. 94021400026, legally
represented by the Director of the
Department, Prof. Eliana Baici

and

Prof. Nicolas Marcelo Perrone born in
[REDACTED] citizen [REDACTED], living in
[REDACTED], Italian fiscal code
[REDACTED]

WHEREAS

The visiting professorship exchange

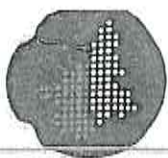
**The Parties stipulate and agree as
follows:**

Art. 1 - The introduction is an integral part
of the present contract.

Art. 2 - Prof. Nicolas Marcelo Perrone
agrees to perform the following duties on
behalf of the Università Del Piemonte
Orientale:

Teaching a seminar (16 hours-2CFU) on
Law and religion within the Comparative
Law Course held by Bianca Gardella
Tedeschi.

The contract covers a period of 3 months
effective from February to May 2016.



2015/2016 per il corso di Diritto comparato e dei contratti internazionali.

Il docente di riferimento è la Prof.ssa Bianca Gardella.

Il contratto avrà una durata di 3 mesi, per il periodo da febbraio a maggio 2016.

Art. 3 - Il Prof. Nicolas Marcelo Perrone si impegna a svolgere personalmente le attività previste dal contratto per la durata dello stesso, senza avvalersi di sostituti.

A tal fine, Il Prof. Nicolas Marcelo Perrone avrà accesso alle strutture universitarie e il permesso di utilizzare le attrezzature in possesso dei Dipartimenti. Nel rispetto della legge e della regolamentazione concernente la sicurezza e la prevenzione del rischio sul posto di lavoro, il Direttore fornirà le informazioni necessarie riguardo la prevenzione e le procedure pratiche.

Art. 4 - Il Prof. Nicolas Marcelo Perrone accetta di portare a termine le attività descritte nell'art. 2. Alla scadenza il contratto si considera automaticamente risolto, senza l'obbligo di un recesso esplicito.

Art. 5 - Alla conclusione del contratto, il Prof. Nicolas Marcelo Perrone preparerà una relazione finale delle attività svolte.

Art. 6 - L'importo complessivo del contratto è di € 2.500,00 lordi.

Tale importo sarà erogato in un'unica rata secondo le seguenti modalità: bonifico presso _____,

_____:

_____:

_____.

Reference Prof. Bianca Gardella Tedeschi

Art. 3 -Prof. Perrone will personally fulfill the professional obligations stipulated herein for the duration of the contract, without availing him/herself of substitutes. For this purpose, Prof. Perrone will have access to the university facilities and permission to use equipment belonging to the Departments. In compliance with the laws and regulations concerning safety and prevention of risk in the workplace, the Director will provide employees with the necessary information regarding: risk prevention and practical procedures.

Art. 4 -Prof. Perrone agrees to perform the tasks described in art. 2. At the end of the contract term, the present contract is automatically rescinded, with no need for explicit withdrawal.

Art. 5 - Upon completion of the contract, Prof. Perrone shall prepare a final report describing the activities performed.

Art. 6 - The Università del Piemonte Orientale shall pay Prof. Perrone an amount due of € 2.500 by bank transfer upon completion of the contract.

Art. 7 - Furthermore, the contract will be subject to provisions about insurance contributions against accidents at the workplace, pursuant to Legislative Decree 38/2000.

Art. 8 - The Università del Piemonte Orientale will provide, limited to the period contracted above, a private civil liability insurance coverage third parties, in connection with performance of the tasks required to Prof. Perrone.



Art. 7 - Al presente contratto si applicano, inoltre, ricorrendone i presupposti nell'ipotesi di utilizzo di strumenti od apparati che possano comportare un rischio lavorativo, le disposizioni di cui al D. Lgs. 23/02/2000 n. 38 in materia assicurativa contro gli infortuni.

Art. 8 - L'università del Piemonte Orientale stipulerà, con onere a proprio carico, idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile limitatamente al periodo del contratto e nell'ambito dell'espletamento dell'attività svolta dal Prof. Nicolas Marcelo Perrone.

Art. 9 - il Prof. Nicolas Marcelo Perrone si impegna a mantenere la segretezza e la confidenzialità su dati e informazioni di cui entrerà in possesso nello svolgimento dell'attività.

Art. 10 - Del presente contratto è riportata una traduzione in lingua inglese. In caso di difformità tra i due testi fa comunque fede il testo redatto in lingua italiana.

Art. 11 - Per quanto non espressamente disciplinato, il contratto è disciplinato dalla normativa riportata nel Libro V, Titolo III (artt. 2229 - 2238) del Codice Civile Italiano.

Art. 9 - Any data or information Prof. Perrone becomes privy to during the execution of his lectureship, is confidential. Therefore, Prof. Perrone agrees not to disclose any such data or information.

Art. 10 - The Contract is drawn up in the Italian language, with an English translation for informative purposes only. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail.

Art 11 - Although not expressly provided, the contract is ruled by the regulations included in book V, title III (arts. 2229 - 2238) of the Italian Civil Code.

Novara, 27/01/2016

Il Direttore

(Prof.ssa Eliana Baici)

Il Professore

(Prof. Nicolas Marcelo Perrone)